

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 日米協ギ（委）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): 日米協議委員会, 佐藤総理, 対沖縄援助 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43721

新聞発表表

○

○

沖繩に関する日米協議委員会（第九回）

昭和四十一年五月九日

一 第九回協議委員会は、一九六六年五月九日（月）午前十一時から、外務省で開催された。

二 委員会には、椎名外務大臣、安井総理府総務長官及びライシャワー大使が出席した。

三 沖縄出入域管理の権限は米側の手に残されとの了解の下に、沖縄住民に対して日本旅券及び本土と沖縄との間の旅行のための渡航文書を発給する権限を、沖縄における日本政府の代表機関に与えること、並びに旅券及び渡航文書発給手続の詳細は、日米間で今後協議することが合意された。

四 沖縄からの移住者をも含む在外沖縄住民の保護について、日本政府が従来以上の責任を負うべきことが合意された。この合意を履行するに必要な手続、たとえば、沖縄からの移住計画の立案及

び実施についての手続等は、今後日米間で協議する。

五 委員会は、経済発展のための米国民政府、琉球政府合同の長期計画の実施状況についての説明を聴取した。

六 委員会は、昨年米側が提案した沖縄の製糖業に対する高利短期の借款を肩代りするため、日本が資金を供与するようにとの要望について、日本政府がなお検討中である旨を聴取した。米国は、日本政府がこの緊急の問題に引続き積極的な考慮を払うよう要望した。

委員会には、日本政府が沖縄産業の新規の資金需要に応じて、日本輸出入銀行による融資を含め、資金供給の面でできる限りの便宜を図る用意があることを聴取した。

七 日・琉両会計年度が異なるために、日本政府の対沖縄援助の実施について生ずる諸問題を解決するための方法を技術委員会において検討することが合意された。

ハ 米側は、琉球政府に地方的な行政の権限を移譲するために米
国がとっている諸措置を説明した。日本側は、この問題について米
国がとっている諸措置を歓迎するとともに、この面で一層の進歩
がみられるようにとの要望を表明した。

九 日本側は、沖縄籍の船舶に掲揚すべき旗の問題を提起したが、
今回の委員会では結論がえられなかった。

Press Release

May 9, 1966

1. The 9th Consultative Committee was held on Monday, May 9, 1966 at the Ministry of Foreign Affairs, Tokyo.
2. The Committee was attended by Foreign Minister Shiina, Director-General Yasui and Ambassador Reischauer.
3. It was agreed that the Japanese Government representative in the Ryukyus be authorized to issue to the residents of the Ryukyus Japanese passports as well as documents for travel between Okinawa and Japan Proper and that further details of the procedure for issuance of passports and documents would be worked out later between the Japanese and U.S. authorities, with the understanding that the control of exit from and reentry into the Ryukyus remains in the hands of U.S. authorities.
4. It was agreed that the Japanese Government would exercise increased responsibility concerning the residents of the Ryukyus abroad including Ryukyuan emigrants. Necessary arrangements for implementing the above agreement such as those concerning the formulation and execution of Ryukyuan emigration programs will be worked out later between the Japanese and U.S. authorities.
5. The Committee heard an explanation of the present status of the USCAR-GRI long range plan for economic development.

- 2 -

6. The Committee noted that the Japanese Government was still studying the proposal made by the United States side last year that Japan make funds available to take over existing high interest, short-term loans to Ryukyuan sugar enterprises. The United States hoped that the Japanese Government would continue to give active consideration to this urgent problem. The Committee noted that the Japanese Government is prepared to provide as much financial facilities as possible in connection with new requirements of Okinawan industries, including financing by the Export-Import Bank of Japan.
7. It was agreed that the Technical Committee might study arrangements for removing ^{any} difficulties in the execution of the Japanese Government assistance to Okinawa which ^{may} arise from differences in the terms of Japanese and GRI fiscal years.
8. The U.S. side described actions taken by the United States to delegate local governmental functions to the GRI. The Japanese side welcomed the actions taken by the United States in this regard, and expressed the hope that further progress can be achieved.
9. The Japanese side raised the question of the flag to be flown by Ryukyuan vessels but no conclusion was reached at this meeting.

Para 6. - from Ruben
CONFIDENTIAL

was still studying
6. The Committee noted that the Japanese Government ~~had not been able to agree with~~ the proposal made by the United States side last year that Japan make funds available to take over existing high interest, short-term loans to Ryukyuan sugar enterprises. The United States hoped that the Japanese Government would continue to give active consideration to this urgent problem. The Committee noted that the Japanese Government is prepared to provide as much financial facilities as possible in connection with new requirements of Okinawan industries, including financing by the Export-Import Bank of Japan.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PRESS RELEASE (REVISED DRAFT--5/8/66)

1. The Ninth Consultative Committee was held on Monday, May 9, 1966, at the Ministry of Foreign Affairs, Tokyo.
2. The Committee was attended by Foreign Minister Shiina, Director-General Yasui, and Ambassador Reischauer.
3. It was agreed that the Japanese Government representative in the Ryukyus be authorized to issue to the residents of the Ryukyus Japanese passports as well as documents for travel between Okinawa and Japan and that further details of the procedure for issuance of passports and documents would be worked out later between the Japanese and US authorities, with the understanding that the control of exit from and reentry into the Ryukyus remains in the hands of US authorities.
4. It was agreed that the Japanese Government would exercise increased responsibility concerning the residents of the Ryukyus abroad, including Ryukyuan emigrants. Necessary arrangements for implementing the above agreement, such as those concerning the formulation and execution of Ryukyuan emigration programs, will be worked out later between the Japanese and US authorities.
5. The Committee heard ^{AN} the explanation ^{of} the present status of the USCAR-GRI long-range plan for economic development.
6. The Committee noted that the Japanese Government is still studying the proposal made by the United States side last year that Japan make funds available to take over existing high-interest, short-term loans to Ryukyuan sugar enterprises. The United States hoped that the Japanese Government would continue to give active consideration to this urgent problem. The Committee noted that the Japanese Government is prepared to provide as much financial facilities as possible in connection with new requirements of Okinawan industries, including financing by the Export-Import Bank of Japan.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

R-9, Page 3

7. It was agreed that, ^{might} if necessary, the Technical Committee ^{study} study arrangements for removing difficulties in the execution of Japanese Government assistance to Okinawa which arise from differences in the terms of Japanese and GRI fiscal years.
8. The US side described actions taken by the United States to delegate local governmental functions to the GRI. The Japanese side welcomed the actions taken by the United States in this regard and expressed the hope that further progress can be achieved.
9. The Japanese side raised the question of the flag to be flown by Ryukyuan vessels, but no conclusion was reached at this meeting.

CONFIDENTIAL

Press Release (Japanese Draft)

May 4

1. The 9th Consultative Committee was held on Monday, May 9, 1966 at the Ministry of Foreign Affairs, Tokyo.
2. The Committee was attended by Foreign Minister Shiina, Director-General Yasui and Ambassador Reischauer.
3. It was agreed that the Japanese Government representative in the Ryukyus be authorized to issue to the residents of the Ryukyus Japanese passports as well as documents for travels between Okinawa and Japan and that ^{further} the details of the procedure for issuance of passports and documents would be worked out later between the Japanese and U.S. authorities, with the understanding that the control of exit from and reentry into the Ryukyus remains in the hands of U.S. authorities.
4. It was agreed that the Japanese Government would exercise increased responsibility concerning the residents of the Ryukyus abroad including Ryukyuan emigrants. Necessary arrangements for implementing the above agreement such as those concerning the formulation and execution of Ryukyuan emigration programs will be worked out later between the Japanese and U.S. authorities.

- 2 -

5. The Committee heard the explanation on the present status of the USCAR-GRI long range plan for economic development.
6. The Committee noted that the Japanese Government is prepared to provide as much financial facilities as possible for further advancement of Okinawa industries, including financing by the Export-Import Bank of Japan.
7. It was agreed that the Technical Committee would study arrangements for removing difficulties arising from differences in the term of Japanese and GRI fiscal years.
8. The U.S. side ^{described} explained actions taken by the United States to delegate local governmental functions to the GRI. The Japanese side welcomed the actions taken by the United States in this regard, and requested further efforts by the U.S. Government.
9. The Japanese side raised the question of the flag to be flown by Ryukyuan vessels but no conclusion was reached at this meeting. This question will be a subject of further study by the two governments.

秘

まで

法規課長

中南米移住局長

総務課長

旅券課長

報道課長

北米局長

参事官

北米課長

Press Release

沖縄協賛会プレスリリース日本側案

(Japanese Draft)

May 4
(Draft, April 30)

1. The 9th Consultative Committee was held on ^{Mon} ~~Tuesday~~, May 10, 1966 at the Ministry of Foreign Affairs, Tokyo.
2. The Committee was attended by Foreign Minister Shiina, Director-General Yasui and Ambassador Reischauer.
3. It was agreed that the ~~Chief of the Japanese Nampo Liaison Office~~ ^{government representative} be authorized to issue to the residents of the Ryukyus Japanese passports as well as documents for travels between Okinawa and Japan and that the details of the procedure for issuance of passports and documents would be worked out later between the Japanese and U.S. authorities, with the understanding that the control of exit from and reentry into the Ryukyus remains in the hands of U.S. authorities.
4. It was agreed that the Japanese Government would exercise increased responsibility concerning the residents of the Ryukyus abroad including Ryukyuan emigrants. Necessary arrangements for implementing the above agreement such as those concerning the formulation and execution of Ryukyuan

emigration

emigration programs will be worked out later between the Japanese and U.S. authorities.

5. The Committee ^{heard the explanation on} ~~noted~~ the present status of the USCAR-GRI long range plan for economic development.
6. The Committee noted that the Japanese Government is prepared to provide as much financial facilities as possible for further advancement of Okinawa industries, including financing by the Export-Import Bank of Japan.
7. It was agreed that the Technical Committee would study arrangements for removing difficulties arising from differences in the term of Japanese and GRI fiscal years.
8. The U.S. side explained actions taken by the United States to delegate local governmental functions to the GRI. The Japanese side welcomed the actions taken by the United States in this regard, and requested further efforts by the U.S. Government.
9. The Japanese side raised the question of the flag to be flown by Ryukyuan vessels but no conclusion was reached at this meeting. This question will be ^a subject of further study by the two governments.

記事資料 (5) K 69

外務省情報文化局
昭和四十一年五月七日

沖縄に関する日米協議委員会（第九回）開催について

沖縄に関する日米協議委員会（第九回）は、五月九日（月）午前十一時より外務省において開催される。同委員会には、日本側より椎名外務大臣および安井総理府総務長官、米側よりライシャワー大使が出席する。

記事資料 (5) K 69

外務省情報文化局
昭和四十一年五月七日

沖縄に関する日米協議委員会（第九回）開催について

沖縄に関する日米協議委員会（第九回）は、五月九日（月）午前十一時より外務省において開催される。同委員会には、日本側より椎名外務大臣および安井総理府総務長官、米側よりライシャワー大使が出席する。

外務省